



与外语教学与研究出版社出版的新视野大学英语教材配套使用

双博士系列

# 新视野

NEW HORIZON  
COLLEGE ENGLISH

# 大学英语

读写·听说

教程辅导

主编 李培远  
编写 上海交通大学  
主持 双博士大学英语课题组  
审持 新浪教育频道edu.sina.com.cn  
策划 双博士网校 www.bbdd.cc  
总策划 Paul Denman (美)  
审核 胡东华

科学技术文献出版社

新考纲·新题型·命题教授编写

3

# 新视野大学英语

## 读写·听说教程辅导

### 第三分册

主 编 北京大学英语系 李 培  
上海交通大学 萧诗远

副 主 编 肖 克 张海霞 李春兰 白雪莲

编 写 双博士大学英语课题组

支 持 新浪教育频道 edu. sina. com. cn

审 读 Paul Denman (美)

总 策 划 胡东华

科学 技术 文献 出版社  
Scientific and Technical Documents Publishing House  
·北京·

声明：本书封面及封底均采用双博士品牌专用图标（见右图）；该图标已由国家商标局注册登记。未经本策划人同意，禁止其他单位或个人使用。



出 版 者：科学技术文献出版社  
地 址：北京市复兴路 15 号（中央电视台西侧）/100038  
邮 购 部 电 话：(010)82608021  
门 市 部 电 话：(010)62534447, 62543201  
发 行 部 电 话：(010)82608013, 82608022  
发 行 部 传 真：(010)82608039  
网 址：[www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)  
策 划 编 辑：胡东华  
责 任 编 辑：徐盼欣 何卫峰  
责 任 校 对：徐盼欣 何卫峰  
责 任 印 制：王芳妮  
发 行 者：科学技术文献出版社发行 全国各地新华书店经销  
印 刷 者：北京高岭印刷有限公司  
版 (印) 次：2006 年 8 月第 4 版 第 1 次印刷  
开 本：850mm × 1168mm 1/32  
字 数：672 千字  
印 张：15.875  
定 价：16.00 元

© 版权所有 违法必究

盗版举报电话：(010)89101858（著作权者）

也可发短信至：10601089101858

无防伪标识均为盗版

<http://www.bbdd.cc> (双博士网校)

凡购买本书，如有字迹不清、缺页、倒页、脱页，由本社发行部负责调换。

# P 前言 Preface

《新视野大学英语》(第三分册)是由外语教学与研究出版社组织国内数所知名大学教授遵循《大学英语教学大纲》(修订本)的要求编写而成。根据教与学的需要,北京大学与上海交通大学部分资深教师依据《最新大学英语教学大纲》、《最新英语四、六级考试大纲》编写了本系列教材辅导丛书。

本系列丛书自出版问世以来,几经修订,日臻完美。该系列丛书连续多年位居全国最大新华书店——北京西单图书大厦同类图书销售排行榜首位,在全国其他各省市也是供不应求,市场反响火爆。本系列丛书销量为同类书中其他品牌销量的数倍。现在市场上有人冒用与我们相同的书名,企图以假乱真,因此,读者购买时,请认准双博士品牌和封底的数码防伪标识。

本书内容编写细致详尽,占尽同类书内容资源之精华,可谓价廉物美实用,本书内容多于市场上同类书的部分包括:精彩双语短句、核心内容提示、学习建议、准备活动、综合训练部分答案及详解、四、六级考试相关模拟题、工具箱、时文选读。其特点为:

- \* 课前水平预测——提供与本课相关的四、六级真题。
- \* 核心内容提示——提炼出与四、六级考试相关的核心词汇和短语、核心句型、写作技巧。
- \* 学习建议——精选各种学习方法及学习技巧。为您的学习提供完善的建议。
- \* 课文背景——背景知识丰富多彩,有助于对文章的了解,也有利于拓展知识面。
- \* 准备活动——提供听力原文及参考答案。
- \* 课文精讲——准确到位、小到词汇、大到句子、每章均由名师精心分析、讲解。
- \* 综合训练部分答案及详解——提供习题答案及解析,帮助您更好地巩固及消化所学的内容。
- \* 听说教程指南
- \* 相关的近年四、六级真题精选及详解——精选与课本内容相关的近年四、六级真题并进行精讲及详解。
- \* 四、六级考试相关模拟题及详解——根据四、六级考纲要求、结合课文内容精心编制而成,为您今后需要通过的等级考试打下坚实的基础。
- \* 工具箱——与本课有关的知识点详解。
- \* 时文选读——时事热文,图文并茂,精彩幽默。

## 双博士奉献:

1. 购买本书,可登录双博士网校([www.bbddd.cc](http://www.bbddd.cc))免费下载听力文件(MP3格式),该文件包括本书中精彩时文的朗读。负责朗读的外籍人士为四、六级考试中听力试题的朗读者。其朗读语速与四、六级真题听力完全一致,可在短期内提升听力成绩。读者可直接在电脑或下载到MP3

机中播放。

2. 购书可获幸运奖,具体方法为:刮开本书数码防伪标识,如果您所购本书的 ID 数字最末 4 位幸运数字为 **6688**,可将该防伪标识及购书小票一并邮至:北京市海淀区(北京大学西南门外)苏州街**18**号长远天地大厦**B1**座十二层双博士图书邮购部(**1206**)(邮编**100080**),可获**200**元现金回赠。来信请注明您的太平洋卡或农行卡号及姓名。本幸运奖自实施以来,已产生**200**元大奖数名。详情请登录[www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)。

3. 本书封底均贴有数码防伪标识(由**10**位 ID 和**6**位 PW 组成),凭此 ID 和 PW 可登录双博士网校([www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)),免费获得**30**积分,享受相对应的黄金会员权限。

考生在使用双博士系列丛书过程中遇到问题可登录双博士网校[www.bbdd.cc/bbs](http://www.bbdd.cc/bbs)/我爱双博士下面留言提问,有问必答;也可发短信至**10601089101858**。另外双博士网校在全国举办考研专业课辅导(西医、经济类)远程教育网络班及面授班。欲知详情请登录[www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)。

4. 全国有三分之一的大学生和考研考生正在使用双博士图书,本品牌图书已成为全国最大的大学教辅图书品牌及知名考研图书品牌。以上举措为双博士对全国大学生和考研学生的真情奉献!

\* 为照顾学生的实际购买能力,本丛书在内容和风格上稍有不同,共有两种不同定价的版本。学生可根据实际情况购买。本书定价比市场上同类书低**0.5**元。

\* 本品牌丛书从**2005**年**8**月份开始,由原机械工业出版社变为在科学技术文献出版社出版。

编者

2006 年于北京大学

## 附:

### 来自北京大学研究生会的感谢信

双博士:

您好!

首先感谢您对北京大学“十佳教师”评选活动的热情支持和无私帮助!师恩难忘,北京大学“十佳教师”评选活动是北京大学研究生会的品牌活动之一,是北京大学所有在校研究生和本科生对恩师情谊的最朴素表达。

双博士作为大学教学辅导及考研领域全国最大的图书品牌之一,不忘北大莘莘学子和传道授业的老师,其行为将永久的被北大师生感怀和铭记。

作为考研漫漫征途上的过来人,双博士曾陪伴我们度过无数个考研岁月的日日夜夜,曾带给我们无数个明示和启发,当然也带给我们今天的成功。

特致此信,向双博士表达我们内心长久以来的感激之情,并祝愿双博士事业蒸蒸日上。

北京大学研究生会

二零零二年十二月

# 双博士 2005 年西医综合辅导班



原北医西医综合辅导班核心教师组成 双博士西医综合名师团队

为了帮助更多的考生以最少的时间和精力，取得西医综合更好的分数，双博士组

织了原北医西医综合辅导班核心教师，为全国考生讲授西医综合。

2004 年双博士西医综合辅导班押题率高达 70% 以上

## ■ 双博士名师团队：

张志文 北大生理学博士、教授、博士生导师。权威考试辅导专家。

刘新文 北大生物化学博士、教授、硕士生导师。是全国公认的生化课程优秀导师。

高冬霞 北大病理学副教授。在历年青年教师讲课比赛中多次获奖。

王维民 (北京大学) 第一医院外科副教授、北京大学医学部教育处副处长。

林景荣 北大第一医院主任医师、教授、双博士网校外科学骨科主讲，有丰富的临

床经验和教学经验。

| 班次    | 学时  | 面授    | 函授    | 远程    | 授课时间             |
|-------|-----|-------|-------|-------|------------------|
| 暑期强化班 | 110 | 680 元 | 680 元 | 600 元 | 7 月 28—8 月 16 晚上 |
| 冲刺班   | 27  | 300 元 | 300 元 | 280 元 | 12 月 3-5 号全天     |
| 模考班   | 12  | 150 元 | --    | 120 元 | 12 月 24 号        |

授课地点：北京大学医学部附近

## 优惠措施：

任意两班联报可优惠 50 元；三班（暑期、冲刺、模考）联报优惠 100 元。

三人以上联合报名（强化班全科或冲刺班），每人优惠 50 元；五人以上联合报名，每人优惠 80 元，以上优惠可以重复。

## 报名方式：

北京海淀区苏州街 18 号院长远天地大厦 B1 座 1206 室（八一中学西门斜对面）

邮编：100080 咨询电话：010-86963118/82608053（周日不办公）

登陆双博士网校 [www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)

汇款地址：北京海淀区苏州街 18 号院长远天地大厦 B1 座 1206 室 韩琴（收）

邮编：100080 （汇款时请务必写清您所报班次、联系电话）

登陆：[www.bbdd.cc](http://www.bbdd.cc)

电话：86963118/82608053

QQ 号：12835780

# C 目录 contents

## Unit One

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 一、课前水平预测 .....            | /1  |
| 二、核心内容提示 .....            | /2  |
| 三、学习建议 .....              | /2  |
| 四、课文背景 .....              | /3  |
| 五、准备活动 .....              | /4  |
| 六、课文 A 精讲 .....           | /4  |
| 七、课文 B 精讲 .....           | /22 |
| 八、课文 C 精讲 .....           | /30 |
| 九、综合训练部分答案及详解 .....       | /33 |
| 十、听说教程指南 .....            | /40 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 ..... | /41 |
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解 .....   | /42 |
| 十三、工具箱 .....              | /46 |
| 十四、时文选读 .....             | /49 |

## Unit Two

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 一、课前水平预测 .....            | /50 |
| 二、核心内容提示 .....            | /51 |
| 三、学习建议 .....              | /51 |
| 四、课文背景 .....              | /52 |
| 五、准备活动 .....              | /54 |
| 六、课文 A 精讲 .....           | /54 |
| 七、课文 B 精讲 .....           | /70 |
| 八、课文 C 精讲 .....           | /78 |
| 九、综合训练部分答案及详解 .....       | /81 |
| 十、听说教程指南 .....            | /88 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 ..... | /89 |

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解 | /90 |
| 十三、工具箱            | /95 |
| 十四、时文选读           | /98 |

## Unit Three

|                     |      |
|---------------------|------|
| 一、课前水平预测            | /99  |
| 二、核心内容提示            | /100 |
| 三、学习建议              | /100 |
| 四、课文背景              | /101 |
| 五、准备活动              | /102 |
| 六、课文 A 精讲           | /103 |
| 七、课文 B 精讲           | /118 |
| 八、课文 C 精讲           | /128 |
| 九、综合训练部分答案及详解       | /131 |
| 十、听说教程指南            | /138 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 | /139 |
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解   | /141 |
| 十三、工具箱              | /147 |
| 十四、时文选读             | /148 |

## Unit Four

|                     |      |
|---------------------|------|
| 一、课前水平预测            | /149 |
| 二、核心内容提示            | /150 |
| 三、学习建议              | /150 |
| 四、课文背景              | /151 |
| 五、准备活动              | /152 |
| 六、课文 A 精讲           | /152 |
| 七、课文 B 精讲           | /168 |
| 八、课文 C 精讲           | /178 |
| 九、综合训练部分答案及详解       | /181 |
| 十、听说教程指南            | /188 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 | /189 |
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解   | /190 |
| 十三、工具箱              | /194 |
| 十四、时文选读             | /196 |

## Unit Five

|                     |                  |      |
|---------------------|------------------|------|
| 一、课前水平预测            | 课前水平预测           | /197 |
| 二、核心内容提示            | 核心内容提示           | /198 |
| 三、学习建议              | 学习建议             | /198 |
| 四、课文背景              | 课文背景             | /199 |
| 五、准备活动              | 准备活动             | /199 |
| 六、课文 A 精讲           | 课文 A 精讲          | /200 |
| 七、课文 B 精讲           | 课文 B 精讲          | /214 |
| 八、课文 C 精讲           | 课文 C 精讲          | /224 |
| 九、综合训练部分答案及详解       | 综合训练部分答案及详解      | /227 |
| 十、听说教程指南            | 听说教程指南           | /233 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 | 相关的近年四、六级真题精选及详解 | /234 |
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解   | 四、六级考试相关模拟题及详解   | /236 |
| 十三、工具箱              | 工具箱              | /242 |
| 十四、时文选读             | 时文选读             | /244 |

## Unit Six

|                     |                  |      |
|---------------------|------------------|------|
| 一、课前水平预测            | 课前水平预测           | /245 |
| 二、核心内容提示            | 核心内容提示           | /246 |
| 三、学习建议              | 学习建议             | /246 |
| 四、课文背景              | 课文背景             | /247 |
| 五、准备活动              | 准备活动             | /248 |
| 六、课文 A 精讲           | 课文 A 精讲          | /248 |
| 七、课文 B 精讲           | 课文 B 精讲          | /262 |
| 八、课文 C 精讲           | 课文 C 精讲          | /273 |
| 九、综合训练部分答案及详解       | 综合训练部分答案及详解      | /276 |
| 十、听说教程指南            | 听说教程指南           | /283 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 | 相关的近年四、六级真题精选及详解 | /284 |
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解   | 四、六级考试相关模拟题及详解   | /286 |
| 十三、工具箱              | 工具箱              | /291 |
| 十四、时文选读             | 时文选读             | /294 |

## Unit Seven

|                           |      |
|---------------------------|------|
| 一、课前水平预测 .....            | /295 |
| 二、核心内容提示 .....            | /296 |
| 三、学习建议 .....              | /296 |
| 四、课文背景 .....              | /297 |
| 五、准备活动 .....              | /298 |
| 六、课文 A 精讲 .....           | /298 |
| 七、课文 B 精讲 .....           | /313 |
| 八、课文 C 精讲 .....           | /323 |
| 九、综合训练部分答案及详解 .....       | /326 |
| 十、听说教程指南 .....            | /332 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 ..... | /334 |
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解 .....   | /335 |
| 十三、工具箱 .....              | /340 |
| 十四、时文选读 .....             | /342 |

## Unit Eight

|                           |      |
|---------------------------|------|
| 一、课前水平预测 .....            | /343 |
| 二、核心内容提示 .....            | /344 |
| 三、学习建议 .....              | /344 |
| 四、课文背景 .....              | /345 |
| 五、准备活动 .....              | /346 |
| 六、课文 A 精讲 .....           | /346 |
| 七、课文 B 精讲 .....           | /364 |
| 八、课文 C 精讲 .....           | /375 |
| 九、综合训练部分答案及详解 .....       | /379 |
| 十、听说教程指南 .....            | /385 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 ..... | /387 |
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解 .....   | /388 |
| 十三、工具箱 .....              | /394 |
| 十四、时文选读 .....             | /397 |

## Unit Nine

|                     |      |
|---------------------|------|
| 一、课前水平预测            | /398 |
| 二、核心内容提示            | /399 |
| 三、学习建议              | /399 |
| 四、课文背景              | /400 |
| 五、准备活动              | /401 |
| 六、课文 A 精讲           | /401 |
| 七、课文 B 精讲           | /419 |
| 八、课文 C 精讲           | /430 |
| 九、综合训练部分答案及详解       | /433 |
| 十、听说教程指南            | /440 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 | /441 |
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解   | /443 |
| 十三、工具箱              | /449 |
| 十四、时文选读             | /452 |

## Unit Ten

|                     |      |
|---------------------|------|
| 一、课前水平预测            | /453 |
| 二、核心内容提示            | /454 |
| 三、学习建议              | /454 |
| 四、课文背景              | /455 |
| 五、准备活动              | /457 |
| 六、课文 A 精讲           | /457 |
| 七、课文 B 精讲           | /472 |
| 八、课文 C 精讲           | /482 |
| 九、综合训练部分答案及详解       | /485 |
| 十、听说教程指南            | /491 |
| 十一、相关的近年四、六级真题精选及详解 | /492 |
| 十二、四、六级考试相关模拟题及详解   | /493 |
| 十三、工具箱              | /498 |
| 十四、时文选读             | /500 |

## 示 豁 容 内 心 路

## Unit One

**No cross, no crown.**

不经历风雨,怎么见彩虹。

**一、课前水平预测**

(与本课相关的历年真题)

1. As one of the world's highest paid models, she had her face \_\_\_\_\_ for five million dollars.  
 【2005. 1. CET-4】  
 A. deposited      B. measured      C. insured      D. assured
2. These teachers try to be objective when they \_\_\_\_\_ the integrated ability of their students.  
 【2005. 1. CET-4】  
 A. indicate      B. evaluate      C. reckon      D. justify
3. He asked us to \_\_\_\_\_ them in carrying through their plan.  
 【2003. 12. CET-4】  
 A. provide      B. arouse      C. assist      D. persist
4. A house with a dangerous gas \_\_\_\_\_ can be broken into immediately.  
 【2003. 6. CET-4】  
 A. leak      B. split      C. mess      D. crack
5. After several nuclear disasters, a \_\_\_\_\_ has raged over the safety of nuclear energy.  
 【2001. 1. CET-6】  
 A. quarrel      B. suspicion      C. verdict      D. controversy

**参考答案:** D. 5 A. 4 C. 3 B. 2 C. 1

## 二、核心内容提示

### I. 核心词汇和短语

#### Section A

fantasy, suspicion, arouse, considerate, mess, furnish, deceive, inherit, bulk, arrest, motive, debt, justify, raise a glass to, turn out, buy up, bring … to life, live out, bring…into court, fall upon dark days, stick by sb. , add on, sink… into, fix up, make into, sell sth. at a loss

#### Section B

accent, mysterious, disguise, exploit, switch, swear, utter, mood, swift, grasp, heave, sigh, shiver, read about, for one thing, in the night, make an appointment, switch on, come on, raise the devil ,check on ,answer the door, point (sth.) at, stare after

### II. 核心句型

①让步状语从句

②now that

### III. 写作技巧

例证法,列举法

## 三、学习建议

#### ◎ 阅读速度与理解准确率的关系

为了在有限的考试时间内迅速准确地做完考试中的阅读理解部分,首先要注意提高阅读速度和理解的准确率。实际上这也是人们学习、提高英语水平和在工作中为获取大量国外的先进的科技信息所必须掌握的一项学习技能。英国教育学家爱德华·弗赖博士认为:“一个中等水平的英国人或美国人,阅读速度可达到 250 词/分钟(wpm),或者更快一些,阅读理解的准确率为 70% 左右。”我国的《大学英语教学大纲》要求理工科本科生的阅读速度达到 80 ~ 120 词/分钟,理解准确率达到 70%。阅读速度越快,考试时用于思考和答题的时间就越充分,准确率就越高。说到底,应试前的阅读训练应当是一种快速阅读的训练,在这种训练中,阅读速度和理解准确率是基本的和关键的一环。很明显,没有较快的阅读速度就无法在规定时间内容完全部考题;而没有较高的理解准确率,速度再快,通过考试也没有把握。初次尝试快速阅读的人可能会因为突然提高了阅读速度而使理解准确率暂时下降,因而把阅读的速度和理

解准确率看作是一对矛盾的事。实践证明,这种看法是错误的。爱德华·弗赖博士指出,正常的理解准确率应为70%。若高于70%,说明学生过于注意理解,还有潜力来提高速度;低于70%,则说明速度提高得太快。弗赖博士通过观察发现,阅读速度快和阅读速度慢的学生都存在理解率的问题,但有的学生阅读速度快,理解率也高。这一现象似乎可以从心理学的角度来解释:在限定时间内快速阅读使读者注意力高度集中,充分调动了他的记忆力和理解力,因而反倒比慢速阅读提高了效率。总而言之,在保持70%阅读理解率的前提下,通过系统训练提高阅读速度并不会造成阅读理解率的下降,从整体来看反而会提高效率。快速阅读的能力无论是对应试还是对学习和工作的好处都是显而易见的。此外,在阅读中都要求百分之百的理解显然毫无实际意义,因为有相当一部分的内容是重复的或不必要的。建议读者坚持对自己进行限时阅读训练并做记录,相信经过一段时间的自我训练,你在阅读速度和理解准确率方面都会有所提高的。

## 四、课文背景

1. 托明陶尔 托明陶尔是在 Avon 河和 Livet 河这两个地区爬山或过路的人常常扎营的一个小山村,详细信息可参照:<http://www.tghh.ukgateway.net>

### 2. 苏格兰

苏格兰是英国的四个组成部分之一(英国由苏格兰、威尔士、英格兰和北爱尔兰组成),苏格兰占地面积约31,510平方英里,官方语言是英语。

苏格兰拥有787个岛屿,并以多山而美丽的风景闻名于世。

新的苏格兰国会是在1999年选举产生的,苏格兰还有它自己的银行系统和纸币,其中,爱丁堡是英国第二大财政中心,也是世界最主要的财政中心之一。

更多信息见:<http://www.geo.ed.ac.uk/home/scotland/scotland.html>

### 3. 伦敦警察厅

伦敦警察厅是指伦敦首都警察司令部,可这个词却常常用来指其分部——犯罪调查部(CID)。伦敦警察厅曾是12世纪苏格兰国王访问时下榻的宫殿所在地,后来,在1829年成为伦敦警署中心。

伦敦警察厅的官方网站:<http://www.met.police.uk>

### 4. 爱尔兰共和军

这是一个致力于将爱尔兰统一成一个完整和独立的国家的全国性组织,1969年成立,爱尔兰共和军分为两部分,主要部分是“官方”部,倡议社会主义爱尔兰并反对恐怖行动,次要部分是“临时部”,叫嚣恐怖主义是统一所必不可少的催化剂,于是“临时部”便在北爱尔兰开始了有组织的恐怖主义活动。

详见:<http://www.encyclopedia.com/html/i/irishrep.asp>

### 5. 巴黎:位于法国中北部,是法国的首都,也是法国最大的城市。这个城市大约有

1000万人口，巴黎城区拥有约全国20%的居民，并很大程度地主宰着法国的政治、经济和文化生活。更多信息见：<http://www.paris.org>

**6. 柏林**：联邦德国的首都和最大城市。柏林是1871年成为德国的首都的，也即当许多独立的王国和德意志诸侯国统一为一个国家的时候，这个城市很快发展为欧洲最重要的工业和文化中心之一，并成为德国最重要的城市。

更多信息参见：<http://www.berlinzserv.com/gen-info/geninfo.html>

## 五、准备活动

### 【听力原文】

In a small village in Scotland the locals still drink to their "Lord Williams". Some of the people of this beautiful village never quite trusted this rich stranger, who only visited on weekends, right from the beginning. Later many suspected he was not really a wealthy lord after he had spent great sums of money in the village buying up and improving a large number of properties with no hope of ever getting his money back in the future. However, all agree that he and "his" money helped the village back onto its feet. Where his money came from and why he spent it on their village would only be revealed at a later date. (Words:116)

### 【参考答案】

1. Because he only visited the village on weekends.
2. Because he provided a large amount of cash into the village without hope of getting his money back in the future.
3. Because he helps the village a lot.

## 六、课文A精讲

### Section A 威廉姆斯勋爵代价昂贵的贵族梦

(一) 英文摘要

Anthony Williams was a government employee who once worked for London police. He bought noble titles at auctions. He bought an estate with a fine brick house. He bought multiple cottages and fixed them up. He bought the run-down Gordon Arms Hotel and totally restored it. He lived out a fantasy that he was a noble and paid for it by stealing funds from

Scotland Yard. Mr. Williams deceived everyone, including his own wife. He was caught finally because his bank deposits were so large that they were noticed by the bank's management.

## (二) 课文概述

安东尼·威廉姆斯是英国伦敦苏格兰场的一名警察,他用贪污的公款在景色秀丽的苏格兰乡村购买房舍及旅馆,花钱如流水,过着贵族一样的生活,威廉姆斯在款项来源上欺骗了很多人,但是最终东窗事发。

## II. 篇章分析与写作

### (一) 篇章分析

Paras. 1 – 3 西装革履的威廉姆斯先生总是在周末出现在苏格兰山区的一个小村庄里,村民们一直都不太了解他,但他给小村庄投入大量资金,使其起死回生。

In a beautiful village in the mountains of Scotland, Mr. Williams used to appear on weekends in fine suits. The local people knew little about him. But he provided such a large injection of cash into the village that he brought the community back to life.

Paras. 4 – 5 可是这个财源滚滚、举止友好的人并非勋爵,而是一名政府公务员,如今他已落难入狱。

The truth was that the man with endless money and friendly manner was not a lord at all but a government employee. And now he has fallen upon dark days.

Paras. 6 – 9 虽然威廉姆斯已锒铛入狱,有些村民仍惦记着他。

Though Mr. Williams is in prison, some villagers are sticking by him.

Paras. 10 – 11 用来制造这个勋爵的,是用来支持抵抗爱尔兰共和军的秘密基金。

The money went to create one British Lord was supposed to be used to support secret activities against the Irish Republican Army.

Paras. 12 – 15 威廉姆斯先生在苏格兰买下一笔又一笔的地产。

Mr. Williams bought up property after property in the beautiful village in the mountains of Scotland.

Paras. 16 – 18 威廉姆斯欺骗了所有的人,但最终被发现,他自己也承认是因为贪婪而使他甚至无法为自己辩护。

Mr. Williams deceived everyone, but he was discovered finally. He admits that it is greed that gives him no way to justify it.

### (二) 写作特点

这篇文章用许多写作技巧来描述一个人怎样被贪婪驱使而走向罪恶的深渊,其中最突出的手法之一就是通过许多细节的描写来突出中心思想。例如,戴维·阿布迪所说的,威廉姆斯先生的习惯——I would offer him three choices of glasses for the restaurant; an average one, a poor one, and a fine crystal. Always, he chose the crystal. Nothing but the best. —“always”从侧面反映了威廉姆斯先生勋爵梦中的习惯追求,“the best”即他贪婪的渊源。

III. 阅读思考 Give the correct answer to each of the following questions according to what you read from the text.

1. When did Mr Williams come to the small village?

2. In fact, where was Mr. Williams' money from?

3. How was Mr. Williams revealed?

### 参考答案

1. In 1986.

2. According to the court, he stole more than £ 8 million over eight years. Most of it came from a secret fund that had been placed under his sole authority and that was supposed to be used to pay spies and conduct secret activities against the Irish Republican Army.

3. His bank deposits were so large that they were noticed by the bank's management, and the bank notified the police who discovered the criminal.

IV. 词汇、短语和句子 (一) 词汇

1. suspicion [sə'spiʃən] n. (1) 猜疑, 怀疑; (2) 嫌疑

【经典例句】Some countries have some misgivings or suspicions about a rising China.  
一些国家对正在崛起的中国持怀疑态度。

【记忆法】动词为 suspect, 其他派生词还有: 形容词为 suspicious [sə'spiʃəs] 多疑的; (对...) 起疑心的; 猜疑的, 常与介词 of 连用。

例: I am suspicious of excessive tenderness.

过度的温柔令我起疑。

suspiciously adv. 疑神疑鬼地

【考点】其常用搭配为: arouse [cause, create, evoke, sow, stir] (a) suspicion 引起怀疑

entertain [harbor, have] a suspicion 抱有怀疑

cast suspicion on 对……产生怀疑

a suspicion about [of] 对……的怀疑

above suspicion (= not suspected) 无可怀疑

on suspicion of 因…的嫌疑

under suspicion (= suspected) 受到怀疑的

例: The behaviour of the stranger aroused our suspicion.

那陌生人的行为引起了我们的怀疑。

The judge cast suspicion on his evidence.

法官对他的证据产生了怀疑。

His character is above suspicion.

他的品德是无可置疑的。

2. arouse [ə'rəuz] vt. (1)引起, 唤起, 激起; (2)唤醒